



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 4 | 23. FEBRUAR 2012

DIE KANTONSRATSKANDIDATEN AUS UNSERER GEMEINDE

Für die diesjährigen Kantonsratswahlen vom Sonntag, 11. März 2012, stellen sich mit Markus Bernet (FDP), Daniel Good (CVP), Gloria Schöbi (FDP), Judith Pizzingrilli-Künzler (FDP) und Gabriel Frey (FDP) fünf Bürgerinnen und Bürger aus der Politischen Gemeinde Au zur Wahl. Die Politische Gemeinde Au bietet diesen fünf Kandidaten hier eine Plattform, um sich in einem Kurzportrait vorzustellen.

**Markus Bernet, FDP, Liste 02.05**

Nicht Gründe, sondern Wege führen zum Ziel! Das können Sie von mir erwarten; so wird aus dem Rheintal ein Chancental.

Wohnort: Neudorfstrasse 8a, Au**Geburtsdatum:** 3. November 1961**Zivilstand:** verheiratet, zwei Töchter**Ausbildung:** Handelsmittelschule Typus R, Talhof St. Gallen; Heimleiter an der Abendschule für Sozialarbeit Luzern; Familienmediator FHS SG**Beruf:** Kirchensekretär, Evang.-ref. Kirche des Kantons SG**Hobbys:** Lesen, Reisen, Squash, Fussball und Segeln**Vereine:** Gemeinderat Au, FDP-Ortspartei Au-Heerbrugg, Evangelische Bürgerschafts- und Darlehensgenossenschaft Kanton St. Gallen, Ostschweizerische Stipendienstiftung, Protestantisch-kirchlicher Hilfsverein des Kantons St. Gallen**Web-Link:** www.markus-bernet.ch, Facebook: Markus Bernet**Gabriel Frey, FDP, Liste 02.07**

Als junger Kandidat möchte ich mich für eine zeitgenössische Bildungspolitik und für eine starke Standortförderung einsetzen. Die Staatsfinanzen und die Steuerpolitik sollen nachhaltig bewirtschaftet werden. Am Herzen liegen mir auch die grenzüberschreitende Verkehrspolitik

im Rheintal sowie das öffentliche Verkehrsnetz.

Wohnort: Walzenhauserstrasse 77, Au**Geburtsdatum:** 12. August 1986**Zivilstand:** ledig**Ausbildung:** Kaufmann, Student BWL**Hobbys:** Politik, Ausdauersport, Wandern und Lesen**Vereine:** Jugendparlament St. Gallen, Jungfreisinnige Region Rheintal, JCI Heerbrugg**Daniel Good, CVP, Liste 01.10**

Ich setze mich ein für eine starke Wirtschaft, sie ist die Basis für unseren Wohlstand. Ich will bürgernah politisieren.

Wohnort: Karl-Völker-Strasse 40, Heerbrugg**Geburtsdatum:** 17. Mai 1966**Zivilstand:** ledig**Beruf:** Redaktor, Schweizer Schiesssportverband (SSV)**Hobbys:** Sport, Politik, Wirtschaft**Verein:** Präsident FC Au-Berneck 05**Web-Link:** www.daniel-good.ch**Judith Pizzingrilli-Künzler, FDP, Liste 02.14**

Es ist mir ein wichtiges Anliegen, dass die Gemeinde Au-Heerbrugg wieder im Kantonsrat vertreten ist; besonders auch im Hinblick auf die anstehenden grenzüberschreitenden Verkehrsprobleme, den Wirtschaftsstandort und die Bildungsentwicklung in unserer Region.

Wohnort: Fähnernstrasse 9, Au**Geburtsdatum:** 14. Juni 1965**Zivilstand:** verheiratet, drei Kinder**Beruf:** Schulsekretärin, Primarschule Rüthi**Hobbys:** Lesen, Reisen, Segeln**Vereine:** Redaktionsteam der «auer zitig», Mütterrunde**Gloria Schöbi, FDP, Liste 02.16**

Erfrischend anders setzte ich mich für unsere Region vor allem in den Bereichen Verkehr, Bildung und tiefe Steuern ein.

Wohnort: Bahnhofstrasse 10, Au**Geburtsdatum:** 3. August 1987**Zivilstand:** ledig**Beruf:** Studentin Rechtswissenschaften Universität St. Gallen**Hobbys:** Fotografie, Reisen**Vereine:** Präsidentin Jungfreisinnige Rheintal**Web-Link:** www.gloria-schoebi.ch

Wir wünschen den Kandidatinnen und Kandidaten einen erfolgreichen Wahlkampf.

GEMEINDERAT

Auflagepflichtiger Erlass, rechtskräftig

Die vom Gemeinderat am 5. Dezember 2011 erlassene Teilrevision des Finanzierungsreglements zum Gewässerschutz wurde vom 21. Dezember 2011 bis 20. Januar 2012 dem fakultativen Referendum unterstellt. Das Referendum wurde nicht ergriffen. Der Erlass ist somit rechtskräftig. Das Reglement kann online auf www.au.ch eingesehen werden.

TEMPO 30 ZONEN

Planverfahren: zwei weitere Tempo 30 Zonen liegen auf



Der Gemeinderat hat die zwei Pläne der Tempo 30 Zonen «Walzenhauser- bzw. Fränzerenstrasse, Au» und «Neudorf, Au» gestützt auf Art. 39 ff. Strassengesetz (sGS 732.1) erlassen. Diese wurden von der Kantonspolizei vorgeprüft. Die zwei Projekte entsprechen den strengen Vorgaben der Kantonspolizei. Sie liegen auf der Gemeinderatskanzlei, Kirchweg 6, Au, während 30 Tagen vom 24. Februar 2012 bis 26. März 2012 öffentlich auf. Die Pläne können auch auf www.au.ch im pdf-Format eingesehen werden. Schriftliche Einsprachen gegen die oben erwähnten Erlasse sind während der Auflagefrist an den Gemeinderat, Kirchweg 6, 9434 Au, zu richten. Die Einsprache hat eine Darstellung des Sachverhalts, eine Begründung sowie einen Antrag zu enthalten.

VERKEHRSBESCHRÄNKUNG

Der Gemeinderat Au verfügt in Anwendung von Art. 3 Strassenverkehrsgesetz (abgekürzt SVG; SR 741.01), Art. 107 Signalisationsverordnung (SR 741.21) sowie Art. 21 Einführungsverordnung zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsanordnung: Heerbrugg, für den Verbindungsweg zwischen der Gutenbergstrasse und der Auerstrasse (entlang der südlichen Grenze des Grundstücks Nr. 674): Verbot für Motorwagen und Motorräder (Signal Nr. 2.13) mit dem Zusatz «Zubringerdienst gestattet». Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 43^{bis} und 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (abgekürzt VRP; sGS 951.1) innert 14 Tagen Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement, Moosbruggstrasse 11, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Erhebung des Rekurses ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung der Verfügung ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartut (Art. 45 VRP).

BAUVERWALTUNG

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Marco und Brigitte Fanchini, Gartenweg 3, Heerbrugg, Neubau Gartenschwimmbad

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Schlosserei Strub AG, Hauptstrasse 145, Au, Erweiterung Vordach Ost
- Hochbauamt St. Gallen, Neubau Photovoltaikanlage auf Flachdach beim Neubau Kantonsschule, Karl-Völkerstrasse 11, Heerbrugg

SPITEX

Senioren Mittagstisch

In der Cafeteria des Altersheims Hof Haslach in Au findet am Donnerstag, 8. März 2012, der nächste Mittagstisch für Senioren statt. Das Menü kostet CHF 16 und enthält Suppe, Salat, Hauptgang und einen Kaffee. Das Getränk (Mineral und Wein) wird vom Alters- und Pflegeheim Hof Haslach übernommen. Wir bitten Sie, sich bis am Montag, 5. März 2012, bei der Spitex anzumelden (Tel. 071 744 22 36). Weitere Mittagstische sind geplant am 5. April, 3. Mai und 7. Juni 2012.

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN JANUAR 2012

Geburten

6. Januar in St. Gallen
Demiri, Rron, des Demiri, Artan, aus Mazedonien und der Demiri, Ljutafete, von Au, wohnhaft in Au, Heerbrugg
9. Januar in St. Gallen
Kicaj, Denis, des Kicaj, Abaz, von Berneck und der Kicaj, Shkurta, aus Kosovo, wohnhaft in Au
15. Januar in St. Gallen
Kabashi, Lion, des Kabashi, Astrit, aus Kosovo und der Kabashi, Hana, aus Kosovo, wohnhaft in Au
15. Januar in St. Gallen
Kabashi, Dion, des Kabashi, Astrit, aus Kosovo und der Kabashi, Hana, aus Kosovo, wohnhaft in Au
24. Januar in St. Gallen
Zanetti, Maylea Falera, des Zanetti, Marco Daniele, von Poschiavo und der Zanetti, Simone, von St. Margrethen und Poschiavo, wohnhaft in Au

Trauerungen

20. Januar in Balgach
Sammer, Eduard, aus Österreich, wohnhaft in Österreich und Oehler, Armerinda, von Balgach, wohnhaft in Au, Heerbrugg

Todesfälle

18. Dezember in Au
Kovacic, Silvio, geb. 4. Juni 1959, aus Österreich, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg
8. Januar in St. Gallen
Iten, Leo, geb. 13. Juni 1943, von Unterägeri, wohnhaft gewesen in Au
8. Januar in St. Gallen
Mitter, Robert, geb. 5. April 1930, aus Österreich, wohnhaft gewesen in Au
15. Januar in St. Gallen
Lieberherr, Hans, geb. 7. März 1929, von Hemberg, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg

27. Januar in Au

Schwab, Ruth, geb. 31. Mai 1929, von Siselen und Zürich, wohnhaft gewesen in Au

30. Januar in Grabs

Pfenninger, Marianne, geb. 15. Mai 1923, von Stäfa, wohnhaft gewesen in Au

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Sonntag am glieche Tisch

Am Sonntag, 4. März 2012, laden der evangelische Kirchgemeindeteil und die katholische Pfarrei von Heerbrugg zum traditionellen ökumenischen Sonntag am glieche Tisch (Suppentag) in das katholische Pfarreiheim in Heerbrugg ein. Zum Auftakt findet um 10.30 Uhr in der katholischen Kirche ein ökumenischer Gottesdienst statt. Er wird von Pastoralassistent Reinhard Paulzen und Pfarrer Ronald Kasper geleitet, mitgestaltet von den Schülerinnen und Schülern der 2. und 4. Klassen und begleitet vom Kirchenchor mit Gospelliedern. Ab 11.30 Uhr erwartet Sie ein feiner Zmittag (Suppe, Wienerli, Hot-Dog) und ein Dessertbuffet. Torten, Kuchen und Crèmen werden gerne am Samstag ab 16.00 Uhr oder am Sonntag ab 09.00 Uhr entgegen genommen. Die Einnahmen gehen an das Projekt Ecuador – Recht auf Nahrung, Förderung und Stärkung der Landrechte von Bäuerinnen und Bauern.

WIR GRATULIEREN

93 Jahre

2. März: Gertrud Nef-Altherr, Karl-Völker-Str. 44a, Heerbrugg

5. März: Marie Sonderegger-Witzemann, Walzenhauserstrasse 15, Au

91 Jahre

24. Februar: Bertram Weder, Walzenhauserstrasse 15, Au

7. März: Julia Frehner-Moor, Neuwiesstrasse 10, Heerbrugg

85 Jahre

6. März: Maria Schmid, Erikaweg 4a, Au

7. März: Sonja Campi-Zanghellini, Walzenhauserstrasse 15, Au

80 Jahre

4. März: Josefina Kuster-Fegble, Karl-Völker-Str. 30, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: nächster Monatsmarkt

Der nächste Monatsmarkt in Heerbrugg findet am Dienstag, 6. März 2012, in der Marktstrasse statt.

Au: Funkensonntag der Jugendmusik

Am 26. Februar 2012 organisiert die Jugendmusik Au zusammen mit dem Musikverein Konkordia und der finanziellen Unterstützung des Einwohnervereins wieder den «Funkensonntag». Ab 18.15 Uhr wird die Jugendmusik gemeinsam mit dem Musikverein die Wartezeit bis zum Entzünden des «Funkens» mit schönen Melodien verkürzen. Um 19.00 Uhr wird dann der Funken - gekrönt von einem imposanten «Böög» - durch die Feuerwehr entzündet. Wie lange dauert es wohl dieses Jahr, bis der Kopf des Böögs mit einem lauten Knall wegfiegt? Je kürzer die Zeit, desto schneller soll bekanntlich der Frühling den

Winter vertreiben. Bei einer heissen Bratwurst, einem Glühwein und einem Schwatz mit Bekannten vergeht die Zeit sowieso wie im Flug. Die Mittelstufenklassen von Lehrer Josef Schachtler und Marcel Tschofen haben wiederum im Werkunterricht einen Riesenböög hergestellt. Infolge geringer Nachfrage wird der Laternenumzug ab dem Kindergarten Giessen nicht mehr durchgeführt. Die Festwirtschaft auf dem Parkplatz der Firma Model PrimePac AG bietet Getränke und heisse Würste an. Als Spezialität gibt es wieder feinen Glühwein von Ehrenpräsident Heinz Leutenegger. Eine grosse Bitte haben wir an die Bevölkerung: Für den Bau des Funkens dürfen wir nur noch Christbäume annehmen, diese können am Samstag, den 25. Februar 2012 von 8.00 bis 10.00 Uhr zum Funkenplatz gebracht werden. Damit wir einen «sauberen» Funken haben, werden wir alles andere zurückweisen. Der Funkensonntag wird bei jeder Witterung durchgeführt.



Au: Katholische Männergemeinschaft

Am Montag, 27. Februar 2012 um 19.15 Uhr, beten wir den Rosenkranz für Priesterberufe in der Kobelkapelle. Um 20.00 Uhr ist unser Bildungsabend für die ganze Pfarrei im Pfarreiheim. Die katholische Männergemeinschaft freut sich über viele Teilnehmer. Das Thema lautet «Ganz schön heilig - der heilige Gallus». Referent ist unser Präses Pfarrer Albert Raimann. Erinnerung: Anmeldung für den Racletteabend vom 2. März 2012 nicht vergessen. Anmeldeschluss ist der 24. Februar 2012.

Au: Landfrauen

Die Hauptversammlung der Landfrauen findet am Dienstag, 6. März 2012 um 19.30 Uhr im Restaurant Engel, Au statt. Abmeldungen bitte an Judith Zürn, Tel. 071 744 25 61 oder jbzuern@bluewin.ch. Neumitglieder sind herzlich willkommen.

Heerbrugg: ProHeerbrugg, Hauptversammlung 2012

Am Donnerstag, 8. März 2012, um 19.15 Uhr, findet im Katholischen Pfarreiheim Heerbrugg die Hauptversammlung 2012 von ProHeerbrugg statt. Die Veranstaltung wird mit Liedern vom Männerchor Heerbrugg musikalisch begleitet. Neben den ordentlichen Traktanden wird die Heerbrüglerin und der Heerbrügler des Jahres 2012 geehrt. Ein feiner Imbiss und ein Wettbewerb mit tollen Preisen runden das Programm der Hauptversammlung ab.

Heerbrugg: Krabbelfeier

Am Donnerstag, 8. März 2012, findet in der Katholischen Kirche Heerbrugg die erste Krabbelfeier in diesem Jahr statt. Treffpunkt ist um 15.30 Uhr in der Kirche. Diesmal hat die Feier den Titel «Wenn i truurig bi». Anschliessend sind alle zum Zvieri im Pfarreiheim eingeladen.

Heerbrugg: Frühlingsbörse

Am Samstag, 17. März 2012, findet von 13.30 bis 15.30 Uhr die vom Familien-Treff Heerbrugg organisierte Frühlingsbörse im katholischen Pfarreiheim statt. Es können gut erhaltene und saubere Kinderkleider ab Grösse 56 für Frühling und Sommer, Spielsachen, Velos, Traktoren und sonstige Artikel rund ums Kind verkauft werden. Schwangerschaftskleider und Plüschtiere werden nicht angenommen. Die Annahme der Artikel ist am Freitag, 16. März 2012, von 19.00 bis 20.30 Uhr und am Samstag, 17. März 2012, von 09.00 bis 9.30 Uhr. Am Samstagabend von 17.30 bis 18.00 Uhr können der Verkaufserlös sowie die nicht verkauften Artikel abgeholt werden. Die Nummern müssen im Voraus bis spätestens 15. März 2012 online oder telefonisch bei Sylvia Steiger, Tel. 071 722 38 44 bzw. Sandy Oehler, Tel. 071 722 92 70, bezogen werden. Weitere Informationen finden sie auf der Homepage www.familien-treff-heerbrugg.ch. Es steht eine gemütliche Kaffeestube bereit.

Heerbrugg: Katholische Frauengemeinschaft, Fastenwoche

Während einer Fastenwoche etwas Zeit für sich selbst nehmen und in sich kehren? Eine Fastenwoche kann zudem der Auftakt zur Ernährungsumstellung sein und lehrt uns, im Alltag bewusster zu essen und es mehr zu geniessen. Einmal richtig aus dem Alltag aus- und in eine Fastenwoche einzusteigen, braucht etwas Überwindung. In einer Gruppe ist Fasten einfacher als allein zu Hause, daher führt die katholische Frauengemeinschaft Heerbrugg auch dieses Jahr eine gemeinsame Fastenwoche vom 10. bis 18. März 2012 durch. Wichtig: Die Fastenwoche wird nicht medizinisch begleitet - bei körperlichen Beschwerden, Einnahme von Medikamenten oder Allergien ist eine Rückfrage bei Ihrem Hausarzt empfehlenswert. Informationen und Anmeldung bei Irma Heimbeck, 071 722 39 03 oder E-Mail: irmi@heimbeck.ch).

Heerbrugg: Handykurs für Senioren

Gehören auch Sie zu den Seniorinnen und Senioren, die ein Handy benutzen, aber mit diesen Geräten noch nicht so ganz zurecht kommen? Dann können Ihnen die Heerbrugger Konfirmanden weiterhelfen. Im Rahmen ihrer Sozialeinsätze, in einem Handykurs für Senioren, zeigen Ihnen die Jugendlichen Basisfunktionen eines Mobiltelefons und üben diese mit Ihnen. Dabei haben Sie die Möglichkeit, alle Ihre Fragen zu stellen und neue Funktionen kennenzulernen, die Sie vielleicht noch gar nicht kennen. Dieser Kurs wird durch die katholische Frauengemeinschaft Heerbrugg organisiert und findet am 14. März 2012 im evangelischen Kirchgemeindehaus in Heerbrugg statt. Für weitere Informationen und Anmeldung melden Sie sich bitte bei Marija Jurcevic, Tel. 076 571 12 32.

SUCHTBERATUNG SDM

Konsum, Missbrauch, Abhängigkeit

Wo ist die Grenze zwischen Genuss und Missbrauch, wo geht der Konsum in eine Abhängigkeit über? Diese Fragen lassen sich pauschal nicht beantworten. Dennoch gibt es ein paar Kriterien, die wichtige Anhaltspunkte geben können: Welcher Stellenwert hat der Konsum bzw. die Verhaltensweise im Alltag?

Welche Auswirkungen hat es auf das Leben? Wie gross ist die Freiheit, einfach davon abzuhaben? Was sagt das Umfeld dazu? Wenn Sie mehr darüber wissen wollen, wenn Sie genauer hinschauen wollen, dann sind Sie bei uns richtig. Bei Sucht und Abhängigkeit bieten wir professionelle Beratung an, diskret und unentgeltlich. Unsere Angebote richten sich sowohl an selber betroffene Personen wie auch an Angehörige. Information und Anmeldung: Soziale Dienste Mittelrheintal, Widnauerstrasse 8, 9435 Heerbrugg, Tel. 071 727 20 12, www.s-d-m.ch. Wir sind gerne für Sie da.

UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am 1. März 2012 im Rathaus Altstätten, Sitzungszimmer Nr. 1 im 1. Stock, statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchendem beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

KINO THEATER MADLEN

Claudio Zuccolini, Bühnenprogramm

Am Mittwoch, 7. März 2012 um 20.00 Uhr, zeigt das Kino Theater Madlen das neue Comedyprogramm «Erfolgsprogramm» von Claudio Zuccolini. Noch hat es Tickets, die zum Preis von CHF 42 beim Kino Theater Madlen reserviert werden können (Tel 071 722 25 32 oder info@kinomadlen.ch). Weitere Infos zu diesem Anlass finden Sie auf www.kinomadlen.ch.



Blues- und Jazztage

Am Freitag, 30. März 2012 und am Samstag, 31. März 2012, finden in der Schlossremise des Schlosses Heerbrugg die Blues- und Jazztage statt. Folgendes Programm erwartet die Besucher: Freitag, 30. März 2012 um 19.30 Uhr Teil I mit AJA Soul Group, und um 21.00 Uhr Teil II mit Lady Sandy USA Patton Quartet «Sandy loves Sammy»; Samstag, 31. März 2012 um 19.30 Uhr Teil I mit Walt's Blues Box und um 21.30 Uhr Teil II mit Louisiana Red & Al Jones Bluesband USA «Tribute to the Roots» zum 80. Geburtstag von Louisiana Red. Die Tickets können beim Kino Theater Madlen, Auerstrasse 18, Heerbrugg reserviert werden (Tel. 071 722 25 32 oder info@kinomadlen.ch). Weitere Infos zu diesem Anlass finden Sie auf www.kinomadlen.ch.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 8. März 2012. Redaktionsschluss: Montag, 5. März 2012, 18.00 Uhr. Verantwortlich: Marcel Fürer, marcel.fuerer@au.ch Homepage: www.au.ch Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu Auflage: 3'950 Exemplare